



**Red Internacional  
del Conocimiento**



**Asociación  
Española de  
Africanistas**

# **CONGRESO INTERNACIONAL**

**“CONVERSACIONES INTELECTUALES SUR-SUR”**

**Universidad Autónoma de Madrid (21-22 de marzo de 2019)**

**Sala de Juntas de la Facultad de filosofía y Letras**

## **Resúmenes**

### **Pensamientos sobre identidades colectivas en el Océano Pacífico Sur**

Alejandra Ruiz Tarrés, Universidad de Santiago de Chile

La ponencia revisa ideas y autores que describen, analizan e incorporan el espacio oceánico como elemento significativo para la construcción de identidades colectivas que se despliegan de una “manera sur” en el mundo, alrededor de la Cuenca del Pacífico.

Se reconocen varias formas de acercarse a este fenómeno: una de ellas es a través del estudio de ideas (filosofías, cosmovisiones, teorías, epistemologías, investigaciones empíricas) y prácticas (métodos, estilos de vida, diferentes formas de organizar lo común) que caracterizan un modo marítimo de conocer (Karim Amimoto, 2016), habitar (Miguel Chapanoff, 2005) y convivir (Eveli Hauofa, 1998) en el mundo global, desde el Océano Pacífico Sur; otra entrada que ha adquirido gran relevancia desde los 90, son los debates que conciben la sustentabilidad medioambiental indisolublemente engarzada con las

formas de vivir y pensar de los pueblos insulares del Pacífico Sur (Langi Kavaliku, 2005; Christophe Grenier, 2012), identificando en ello elementos de diálogo entre distintas culturas de ambos lados de la Cuenca; así también hay quienes contribuyen a reflexionar sobre estos temas desde los aportes que hace el pensamiento indígena y los movimientos sociales étnicos a la transformación de algunas verdades y prácticas coloniales asentadas en instituciones, mentes y cuerpos, desde las islas y costas de este océano (Jessica Hutchings, 2012; Hingangaroa Smith, 2017).

La ponencia a presentar se centrará fundamentalmente en investigaciones sobre identidades colectivas donde la extensión marítima constituye un espacio-lugar desde el cual se construyen peculiares formas de habitar y comprender el mundo. Se analizan estudios desde el lado oriental de la Cuenca correspondiente a América Latina, pero también se incorporan estudios de Insulindia y Oceanía.

### **Sur-Sur vía Norte: El rol de Alemania occidental en la construcción de diálogos tercermundistas**

Clara Ruvituso, Universidad Libre de Berlín

Desde mitad de la década del sesenta, la conformación de los estudios regionales (América Latina, África y Asia) en Alemania occidental se dio en paralelo a la fundación de agencias estatales de ‘ayuda’ y ‘cooperación para el desarrollo’ del denominado Tercer Mundo y a un álgido debate académico y político sobre sus fines y consecuencias. En ese contexto y en el marco de las transformaciones post 68, las teorías de la dependencia dominaron el debate sobre desarrollo y subdesarrollo en Alemania occidental, reforzando las posiciones críticas en torno a la ‘ayuda’ occidental en el Tercer Mundo y un creciente movimiento de solidaridad. Samir Amin, André Gunder Frank y Cardoso/Faletto fueron los autores de la dependencia más influyentes y con mayores publicaciones en Alemania occidental. Las traducciones alemanas de las teorías de la dependencia reforzaron la perspectiva tercermundista y la visión conjunta de las problemáticas, especialmente de los países ‘pobres’ de África y América Latina. La ponencia intenta mostrar algunos diálogos en perspectiva sur-sur que se desarrollaron en el debate tercermundista en Alemania occidental. Tomaremos en cuenta especialmente tres tipos de publicaciones que marcaron las discusiones: 1. Las traducciones de los teóricos de la dependencia al alemán en la *edition Suhrkamp*; 2. El influyente ‘Manual del Tercer Mundo’ (1978, 1984) en ocho tomos que convocó a lo/as principales experto/as alemane/as de África, Asia y América Latina y 3. La revista *Peripherie* (Revista de Política y Economía en el Tercer Mundo), referente desde 1980 del debate y diálogo sobre desarrollo/subdesarrollo

## **El debate asiático acerca de América Latina y el Caribe: Una mirada general de los casos de China, Corea del Sur y Japón.**

César Ross, Universidad de Santiago de Chile

Mi investigación parte de la necesidad de cubrir un enorme vacío en nuestro conocimiento y que en esta ponencia he procurado capturar en su título.

Esta cuestión tiene una importancia de carácter intelectual y una de naturaleza política, ambas imbricadas en un mismo fenómeno referido a la creciente relevancia de Asia en el Mundo y en nuestra realidad contingente. Desde la expresión más obvia, el comercio a aquellas más sutiles en la masificación de la cultura asiática.

Este mundo asiático es cada vez más determinante de nuestra vida y no solo sabemos muy poco de ellos, sino que sabemos casi nada respecto de su visión de nuestra región.

En este contexto, he procurado reconstruir el debate asiático acerca de América Latina y el Caribe, mediante el análisis bibliométrico de las revistas oficiales de las principales entidades china, coreana y japonesa de estudios sobre América Latina y el Caribe.

Preliminarmente, es posible advertir que la aproximación hacia América Latina y el Caribe proviene de los que comenzaron por estudiar la lengua (castellano) y a través de esa herramienta se aproximaron a la región mediante la literatura y los estudios culturales, entendidos como “civilización y cultura” en las carreras de lingüística.

En lo específico, se observa un fuerte desarrollo del tema cultural desde el punto de vista de la literatura, con su influencia hispana y el desarrollo del multiculturalismo, ligado a las etnias y el desarrollo local, que tienden a mantenerse a lo largo de la publicación.

Se registra una fuerte endogamia, en cuanto al origen geográfico de las contribuciones a las revistas, también se observa la particular mirada de la investigación china, coreana y japonesa (70%) y sus Universidades presentes (70%) y la fuerte presencia de México como principal exponente de ALC. desde el punto de vista de autores e instituciones.

La incorporación marginal de estas revistas a las indexaciones exigidas por la academia de ALC en la actualidad, explica una parte de la baja presencia de investigadores latinoamericanos en la revista. Del mismo modo, se aprecia un número muy bajo de reseñas de libros escritos en y por intelectuales de ALC, lo que revela un diálogo muy.

Preliminarmente se aprecia que el lugar de ALC en el debate asiático está acotado a las humanidades y mediado por el filtro que estos intelectuales han hecho para seleccionar su bibliografía. Por extensión, se subentiende que los intelectuales de ALC no han sido capaces de llegar con sus producciones hasta los centros de pensamiento asiáticos, de modo de articular una interlocución directa, capaz de configurar una imagen que complemente los criterios de selección y lectura de sus contrapartes asiáticas.

## **Cartografías de la circulación del pensamiento liberacionista (teología y pedagogía) en el Pacífico**

Eduardo Devés, Universidad de Santiago, Red Internacional del Conocimiento

Se trata de confeccionar una cartografía que dé cuenta de la existencia de nichos intelectuales en el Pacífico Sur (no americano) donde se hayan cultivado entidades eidéticas de origen suramericano, en particular de la teología de la liberación y de la pedagogía freiriana.

Se alude a casos en Indonesia, Papúa, Vanuatu, Nueva Caledonia, Australia, Nueva Zelanda, Timor Oriental, Fiyi, entre los 1970s y los 2000s.

Se abordan 3 asuntos:

El primero, apunta a cuestiones teórico-conceptuales, ocupándose de nociones como "cartografía", "circulación", "cultivo", "recepción", "circulación"...

El segundo, hace breve referencia a la circulación, en este caso a las maneras como estas entidades llegaron y se "repcionaron" en el Pacífico Sur. Se presenta aquí la hipótesis acerca de las iglesias como las mayores circuladoras de (este) pensamiento latinoamericano en la región.

El tercero, consiste en el ordenamiento cronológico del cultivo, intentando clasificarlo de acuerdo a las entidades eidéticas cultivadas así como a los tipos de cultivo: breve, institucionalizado, reelaborado.

## **Revolución, exilio y Sur Global. Los exiliados chilenos en Argelia durante los años 1970 y la construcción de un tercermundismo periférico**

Eugenia Palieraki, Université Cergy-Pontoise

Tanto en las ciencias sociales como en los relatos literarios o autobiográficos, es más usual la asociación entre la figura del exiliado y el fracaso violento de su compromiso revolucionario, que entre exilio y revolución. En oposición a dicha visión ampliamente difundida, en mi ponencia me preguntaré si y de qué manera el exilio político puede, en algunos casos, volverse un agente de cambio revolucionario y un factor contribuyendo al mantenimiento de las radicalidades en vez de su abandono.

El caso de estudio en el cual me enfocaré son los exiliados chilenos en Argelia y en particular en Argel, durante los años 1970. Tras el golpe de estado chileno del 11 de septiembre de 1973 y el violento derrocamiento de la Unidad Popular de Allende (1970-1973), militantes de todos los partidos de la izquierda chilena (Partido Comunista, Partido Socialista, Izquierda Cristiana, MAPU, Movimiento de Izquierda Revolucionaria - MIR) se refugiaron en Argelia.

Después de haber apoyado activa o críticamente la primera “revolución por las urnas” del siglo XX latinoamericano y de haber vivido el golpe de estado, dichos militantes hallaron en Argelia no solo un país que los acogió, sino también y sobre todo un terreno fértil para proseguir su militancia revolucionaria y, en ciertos casos, armado. La experiencia de exilio en Argelia, desfasada en comparación con los exilios de Europa occidental, se caracterizó en efecto por su radicalidad. En ella, los derechos humanos y su defensa ocuparon un lugar secundario tanto en la acción como en el discurso de los militantes de izquierda chilenos.

Además de ser radical, la experiencia de exilio chileno en Argelia acarrió la transformación de las subjetividades militantes y la ampliación de lo antes concebido como espacio geográfico legítimo y pertinente para la acción. Si bien el objetivo principal siguió siendo el derrocamiento de la dictadura de Pinochet y la recuperación de una dinámica revolucionaria en Chile, los militantes-exiliados empezaron a insertar su acción en el marco de una lucha global y antiimperialista, que consideraban común con el resto del “Tercer Mundo” revolucionario.

En resumen, en mi ponencia analizaré el exilio político chileno en Argelia durante los años 1970 a la vez como una forma para continuar la lucha por la emancipación y como un resorte humano que contribuye en la construcción de un nuevo espacio revolucionario transnacional —el “Tercer Mundo”— así como a una ideología revolucionaria que unía luchas de liberación nacional y transnacionalización de lo político, ideología que llamaré “tercermundismo periférico”.

## **Sumakkawsay y ubuntu: por una historia comparada de conceptos periféricos**

Fabricio Pereira da Silva, Universidad de Río

Ese trabajo propone una historia comparada de los conceptos de *sumakkawsay* (del *quechua/quichua*) y *ubuntu* (del *xhosa* y *zulu*), respectivamente de origen andina y sudafricana. Para ello, se debe buscar los orígenes y significados de los conceptos y mapear sus diversos usos. *Sumakkawsay* y *ubuntu* parecen adquirir progresivamente más sentidos, particularmente políticos. Revisando lo que se ha producido sobre esos conceptos en los últimos años, se percibe que comprender su significado se ha convertido en problema para un número creciente de académicos. Sin embargo, considero que el mayor problema de investigación puesto para el analista no es exactamente definir lo que es *ubuntu* o *sumakkawsay*, en la medida en que efectivamente pueden adquirir diversos significados. Lo más interesante – que es la motivación de ese trabajo y podrá decir mucho sobre las sociedades y contextos en los que el uso de esas ideas ha sido más fuerte – es observar cómo ambos se convirtieron en conceptos de la moda. Será interesante también sugerir – aunque preliminarmente – algunas hipótesis que expliquen toda esa circulación. Como conclusión, se propone que esas ideas son la reedición de un motivo recurrente en el pensamiento de izquierda en las periferias desde el siglo XIX: la búsqueda de pretendidos elementos comunales todavía presentes en esas sociedades, originarios de un pasado pre-capitalista y no occidental, que servirían de base material y espiritual para la construcción de una sociedad igualitaria en el futuro.

## **Cuba y la revolución iraní de 1979. De la inspiración guevarista al establecimiento de relaciones diplomáticas**

Fernando Camacho Padilla, Universidad Autónoma de Madrid

La revolución iraní de 1979 se desarrolló con gran velocidad, cogiendo por sorpresa tanto a Occidente como a la Unión Soviética. A lo largo de 1978 y los primeros meses de 1979, confluyeron distintas fuerzas políticas opositoras al régimen de Sha con una gran diversidad ideológica, entre las que se incluían tanto sectores islamistas como organizaciones armadas de orientación marxista, tales como la Organización de los Muyahidines del Pueblo de Irán y la Organización de Guerrillas Fedai del Pueblo Iraní. Si bien los contactos con Cuba habían sido puntuales, algunos dirigentes iraníes habían asistido a la Primera Conferencia Tricontinental de la Habana de 1966, y en otros casos, habían recibido formación militar. Asimismo, Cuba mantuvo contactos con el Partido

Tudeh durante los años del régimen del Sha. Tras el triunfo de la revolución de febrero de 1979, ambos países iniciaron un proceso de acercamiento que dio lugar a la apertura de embajadas y a la intensificación de las relaciones bilaterales. En esta ponencia se presentará, por un lado, la influencia guevarista en la lucha contra la dinastía Pahleví, y, por otro lado, el inicio de las relaciones bilaterales entre ambos países.

### **Miradas de la Unidad Popular chilena en el mundo. El caso español**

Francisco Javier Morales A., Doctorando de la Universidad Autónoma de Madrid

Esta presentación muestra los primeros avances de una investigación doctoral sobre algunas miradas y visiones que se hicieron desde la península Ibérica respecto a la vía chilena al socialismo. En particular, nos enfocamos en cómo fue abordado el problema de la violencia política ocurrida en Chile por parte de España dentro de un periodo de tiempo que algunos autores han conceptualizado como de “cronologías inversas”. Esto quiere decir que mientras Chile transitaba hacia un proceso inédito de democratización, España seguía estancada bajo la férula de la dictadura franquista. Como se podrá advertir, el acento estará puesto en el campo de los conflictos sociales y políticos de esos años más que en el de las relaciones diplomáticas o acuerdos comerciales entre ambos países.

Desde el análisis de la prensa española y de documentación oficial buscamos reconocer algunas de las miradas que se hicieron sobre la UP, indagar en las razones que explican un seguimiento constante a los hechos de violencia ocurridos en Chile y, finalmente, plantear algunas hipótesis tentativas respecto a cómo son entendidos los procesos de conflictividad política en el exterior. A la luz de los elementos arriba señalados, quisiéramos discutir si es posible sostener que la experiencia de la Unidad Popular fue visualizada entonces como un experimento con una fecha de caducidad impresa en su propia historia, entendiendo que se trataba de un proyecto condenado irremediabilmente al fracaso. Desde otro ángulo, podría advertirse que quizás hubo un intento por resaltar las particularidades de un proceso político inédito que emergía desde el hemisferio sur instalándose como un ejemplo programático válido para otras naciones.

### **La cooperación Sur-Sur entre América Latina y África. Balances y perspectivas**

Gladys Lechini, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (Argentina)

América Latina y África son dos regiones que han caminado en paralelo, por lo menos desde las independencias africanas, desconociéndose mutuamente, a pesar de sufrir similares padecimientos como actores de la periferia.

Las marcas de los colonizadores europeos y las diferencias temporales en el acceso a la independencia, dejaron su impronta en la historia y la evolución sociopolítica y económica de sus respectivos países. La fuerte vinculación con los poderes centrales contribuyó a potenciar el desconocimiento mutuo y promover el olvido. Por ello las relaciones entre los Estados de América Latina y África muestran un patrón de intermitencia que puede explicarse por los vaivenes propios de las situaciones internas y regionales, así como por los condicionantes sistémicos.

Los nuevos modos de inserción de estos Estados en el esquema global actual, la necesidad de promover alianzas alternativas entre países con condiciones similares de vulnerabilidad y de buscar nuevos aliados en un contexto de diversificación de las relaciones internacionales favoreció los acercamientos. Estos fueron esporádicos, espasmódicos, pero a lo largo del tiempo posibilitaron tejer una malla de relaciones gubernamentales y privadas, que aunque débil, está presta a ser fortalecida en coyunturas favorables.

Con este marco, el trabajo apunta a realizar una breve introducción a las relaciones interregionales, con énfasis en el presente siglo, discutir la cooperación Sur-Sur desarrollada entre estos Estados y avanzar en la descripción y evaluación de los intentos de vinculación que fueron promovidos durante la primera década del siglo XXI.

## **Diálogo Atlántico a través de la música. La raíz africana de ida y vuelta.**

Isabela de Aranzadi, Universidad Autónoma de Madrid

El Atlántico esclavista ha constituido un espacio el que la cultura musical africana ha experimentado múltiples trayectorias de ida con los desplazamientos forzados durante la trata y posteriormente de vuelta a África con el abolicionismo. Encontramos legados africanos de vuelta, que han dado lugar a diversos géneros enmarcados en un diálogo atlántico iniciado en áreas africanas a finales del siglo XVIII y su constatación sonora a través de las grabaciones en el siglo XX. Este diálogo entre África y su diáspora ha producido nuevos discursos identitarios y expresivos en el marco de la creatividad propia de los procesos de diáspora. La influencia de la música con influencias africanas de vuelta al continente negro en el siglo XX, se asienta y florece debido a una anterior africanización (de influencia caribeña). En los principios de la colonización miles de trabajadores inician su periplo por el continente africano construyendo ciudades y ferrocarriles. Son los protagonistas de la creación de un lenguaje musical interétnico criollizado reflejo de su condición como personas situadas en encrucijadas culturales causadas por la esclavitud y su abolición.

### **De Sur a Sur: Críticas fanonianas para el pasado reciente español**

Jesús Izquierdo Martín, Universidad Autónoma de Madrid

*“El colonialismo no se contenta con apretar al pueblo entre sus redes, con vaciar el cerebro colonizado de toda forma y de toda forma y de todo contenido. Por una especie de perversión de la lógica, se orienta hacia el pasado del pueblo oprimido, lo distorsiona, lo desfigura, lo aniquila. Esa empresa de desvalorización de la historia anterior a la colonización adquiere ahora su significación dialéctica”* Frantz Fanon, 1961

El enunciado de Fanon resume gran parte de la teoría de la historia que encierra un libro jalonado de reflexiones sobre cómo enfrentar el pasado colonial de manera que éste no se convierta en una losa para el futuro. Y es que *Los condenados de la tierra* es también producto de ese pensar históricamente que se activa cuando las identidades se ven alteradas y nada se puede dar por descontado. De ahí procede el impuso de Fanon por abundar en el gran poder que el colonialismo ejerció sobre el colonizado al arrogarse el derecho a contar en exclusiva la vida de los otros, para *“convencer a los indígenas de que el colonialismo venía a arrancarlos de la noche”*, para hacer arraigar en su espíritu *“que su historia anterior a la colonización era una historia dominada por la barbarie”* (Fanon, 1971: 192-194).

La reapropiación colectiva del poder de narrar un pasado común es crucial, por tanto, en el proyecto fanoniano de descolonización por cuanto tal poder era susceptible de

desestabilizar los estereotipos negativos con los que los relatos coloniales habían producido las subjetividades patológicas que denunciara el martiniqués. Se abría así la posibilidad de concebir el pasado como un lugar ajeno habitado por una alteridad radical que bien pudiera inducir al extrañamiento de sí mismos a quienes seguían atrapados en las marcas colonialistas o en los estereotipos nativistas del nacionalismo independentista (Bulhan, 1985), ese *“populismo abstracto [que] ha creído descubrir la verdad del pueblo”*. La misión del historiador poscolonial no podía limitarse por consiguiente a *“rastrear en el pasado del pueblo para encontrar allí elementos de coherencia que enfrentar a las empresas falsificadores y peyorativas del colonialismo”*. El objetivo principal era, según un enunciado fanoniano que evoca a una de las obras más críticas con el historicismo alemán del siglo XIX, *Segunda consideración intempestiva* de Friedrich Nietzsche, evitar que el historiador actuara como un mero anticuario dedicado a *“examinar piezas o comparar sarcófagos”* y por el contrario utilizar el pasado *“con la intención de abrir el futuro, de invitar a la acción, de fundar la esperanza”*; de ahí su alejamiento con la idea que el pretérito hablara por sí mismo y su apoyo a la noción de que el tiempo del pasado es siempre el presente: *“Querer apegarse a la tradición o reactualizar las tradiciones abandonadas es no sólo ir contra la historia sino contra su pueblo. Cuando un pueblo sostiene una lucha armada o aun política contra un colonialismo implacable, la tradición cambia implacable, la tradición cambia de significado”* (Fanon, 1971: 214, 213 y 204), una clara demostración de la ruptura del pensamiento histórico de Fanon con la epistemología de lo modernidad.

## **Cartografía de las redes SUR-SUR en los países de habla alemana**

Johannes Maerk, Universidad de Viena (Instituto Ideaz)

El objetivo de la ponencia es realizar un primer intento de una cartografía de las cooperaciones de instituciones en las áreas de ciencias sociales y humanidades en los países de habla alemán impulsando la cooperación y las redes intelectuales con, en y entre el Sur Global (África, Medio Oriente, Asia América Latina) desde principio del siglo XX en adelante. Partiendo de Willi Münzenberg (Alemania) impulsor de la Liga Contra el Imperialismo y la opresión colonial (1927 – 1936) voy a analizar las siguientes organizaciones y proyectos:

1. **German Institute of Global and Area Studies (GIGA), Hamburg** (fundado 1964 como Instituto Alemán de Ultramar (Deutsches Übersee Institut, DÜI, por siglas alemán, reorganizado como GIGA en 2006)
2. **Global South Studies Centre** (fundado 2014), **Universität Köln** – Gesine Müller

3. **Maestría Global History** -la Universidad de Viena forma parte de un programa Erasmus Mundus junto con la Universidad de Leipzig, London School of Economics and Political Science y la Universidad de Wroclaw, Polonia. Este programa de movilidad de la Unión Europea permite que estudiantes de todo el mundo estudien Historia Global.
4. **Proyecto Filosofía Intercultural:** Fornet Betancourt (Alemania); Franz Wimmer y Hans Schelckshorn (Vienna)
5. **El proyecto *Existe una epistemología latinoamericana* y el Ideaz Institute, Vienna** (fundado 2004)

### **El crecimiento y desarrollo económico visto desde el Sur**

Juan Carlos Salazar Elena, Universidad Autónoma de Madrid

El salto desde la teoría económica del crecimiento hacia los nuevos enfoques de los problemas del desarrollo económico, es uno de los ejemplos más claros de cómo la mirada del “norte” ha generado visiones simplistas sobre el desarrollo en el “sur”, y cómo la mirada desde el “sur” ha logrado redirigido estos planteamientos teóricos. En esta presentación haremos un repaso de los enfoques que sucesivamente fueron dotando de realismo a la explicación de los problemas del desarrollo tecnológico y el crecimiento económico, llamando la atención sobre el papel de la mirada hacia el “sur” desde el “sur” como un aspecto crucial en este proceso de transformación. Un camino que va desde de la concepción de la tecnología como un flujo de conocimiento libre de barreras, hasta la visión de la dependencia tecnológica y financiera, y los obstáculos para el flujo de tecnología desde el punto de vista de la capacidad de absorción de los países.

### **Noticia de la Universidad saharauí de Tifariti**

Juan Carlos Gimeno Martín, Universidad Autónoma de Madrid

La Universidad de Tifariti se creó en diciembre de 2012 como una institución pública de educación superior de la República Árabe Saharaui. La UTR toma su nombre de una localidad saharauí del mismo nombre, que fue uno de los primeros lugares liberados por el ejército de liberación saharauí y el último bombardeado por la aviación marroquí antes del alto el fuego en 1991. El programa académico de la UTR se fundamenta en el

programa político del F. Polisario y en la Constitución de la RASD y objetiva la formación de nuevas generaciones que respete la libertad de expresión, la tolerancia, la democracia, la igualdad, la paz, el desarrollo, la amistad y el respeto mutuo entre los pueblos. Pretendemos que todos los esfuerzos sean desplegados para la liberación de pueblo saharauí y por su dignidad.

La comunicación pretende dar noticia de los esfuerzos de esta universidad por articular una estrategia de cooperación Sur-Sur con instituciones universitarias de América Latina y África que contribuya a la descolonización del Sahara Occidental, la última colonia en África.

**Cartografía crítica del arte político latinoamericano como agente activo, visibilizador y dialogante de las “resistencias” artísticas, culturales y sociopolíticas ante las dictaduras, y el capitalismo intervencionista en tiempos de democracia. 1970-2018.**

Lynda Avendaño, Universidad Complutense de Madrid

Estos últimos 50 años el arte político latinoamericano se ha convertido en un mapa de redes de intercambios artísticos y políticos alternativos al sistema oficial, pero que ha injerido fuertemente sobre éste, al trabajar temas contingentes y exhibirlos públicamente en la ciudad —muchas veces contra corriente y/o violando tachas impuestas—, en espacios como las aceras y calles, y muros de edificios públicos.

Los cuerpos simbólicos creados por el arte político latinoamericano en las últimas décadas, han tenido en tiempos en los que la censura no permitía —y no permite— la libre circulación de personas e ideas, o en tiempos de “democracia” cuando múltiples medios de comunicación masivos son manejado por grupos de poder que los monopolizan, una incidencia visible, agitadora, concreta y crítica sobre la realidad imperante, desmantelando frente a las ciudadanías las tramas opresoras de sus derechos, y de la libre circulación del conocimiento, y mostrando otras opciones a la realidad imperante.

Eso ha sido posible pues durante los últimos 50 años en Latinoamérica, un grupo importantes de creadores visuales han desarrollado prácticas activistas y colaborativas – interregionales, que desbordan las fronteras geopolíticas locales, provocando nuevas formas de hacer discursos y visibilidades, e incluso de comunidad y de vida en común-de resistencia desde el arte político, en muchos caso decolonial, fenómeno poco estudiado y

no visibilizado en su importancia para las sociedades. Dicho arte ha enfrentado las contingencias políticas venidas de la mano de las dictaduras como las de Argentina, Chile y Brasil, como de los procesos de recuperación de la democracia en Latinoamérica, mediante procesos que generan estrategias múltiples en los márgenes del sistema artístico, sin jerarquías y en red.

### **La integración regional endógena o desde los pueblos o la periferia de la periferia: base de una sólida relación Sur-Sur**

Mbuyi Kabunda Badi, Universidad Autónoma de Madrid (GEA) y Asociación Española de Africanistas (AEA)

El auge de la Cooperación Sur-Sur, que no es un fenómeno nuevo por remontarse a la conferencia de Bandung (1955), necesita una importante reestructuración ideológica y estratégica para abarcar a todos los actores del Sur Global, y para convertirse en un verdadero instrumento de promoción e instauración de un nuevo orden económico y epistemológico que tome en cuenta las realidades y aspiraciones populares del Sur.

Partimos de la evidencia según la cual las economías africanas no son complementarias, el comercio interafricano o intracomunitario es insignificante (10 al 15% del comercio total). Se han creado agrupaciones regionales calcadas del modelo de la Unión Europea, con los intentos de crear uniones aduaneras sin disponer previamente de capacidades productivas (mimetismo institucional). Se trata de una integración que se realiza desde fuera (a partir del AGOA estadounidense y de los APE de la Unión Europea) y no desde dentro o las dinámicas internas, por el carácter excesivamente extrovertido y dependiente de las economías africanas (economías rentistas).

Es preciso adoptar la estrategia del Sur Global, que consiste en favorecer el conocimiento mutuo entre los pueblos del Sur, para fomentar los intercambios desde abajo (movimientos campesinos y obreros, indígenas, étnicos, confesionales, afrodescendientes, ecologistas, altermundistas, etc), siendo el objetivo salvaguardar a las comunidades indígenas y las minorías étnicas de los factores de homogeneización cultural de la globalización o de la occidentalización cortoplacista. Dicho con otras palabras, se ha de implicar no sólo a los Estados o al centro de la periferia en la cooperación Sur-Sur —favoreciendo la creación de complementariedades en sus producciones, para que sus economías puedan necesitarse mutuamente, o la puesta en marcha de “nuevas regionalizaciones” para fomentar los intercambios regionales—, sino también a otros actores, los movimientos sociales o los agentes del desarrollo como las universidades, las

ONGs, las empresas, los pueblos, etc., conforme a la Declaración de Marrakech de 2003 (Conferencia de las Naciones Unidas sobre la cooperación Sur-Sur). El regionalismo horizontal *versus* el regionalismo abierto.

Es preciso, pues, la movilización de las fuerzas políticas y sociales populares para llevar a cabo un proceso de “desconexión deseada” (desprendimiento deseado) y reivindicar el derecho al desarrollo, basado en la justicia social y el fin de la extraversion económica. Se trata fundamentalmente de romper con la dependencia cultural y discursivo-epistemológica (transmitida por la escuela) o la erradicación del etnocidio y epistemocidio a favor de las “epistemologías del Sur” (Boaventura de Sousa Santos), la dominación tecnológica, impuesta por los gobiernos del Norte, y la dependencia económica ejercida por las multinacionales.

Los países del Sur, con economías extrovertidas y dependientes, monoproduktivas y monoexportadoras intercambian más con el Norte que entre ellos (débiles flujos comerciales). Y esta dependencia estructural no sólo bloquea la horizontalidad y la endogénesis, sino que además es generadora de la dependencia epistemológica y cultural (“síndrome de la brújula”, que es preciso eliminar).

Es hora de apostar por las prácticas y los saberes endógenos o domésticos (alternativas autopensadas, autodefinidas y autofinanciadas) o la “soberanía intelectual” (descolonización de la mente y del saber) y la triangulación económica, política y académica África-Asia-Latinoamérica, puestos al servicio del bienestar de las generaciones venideras o futuras.

**La política lingüística y cultural española en el norte de África**  
Mohamed El-Madkouri Maataoui, Universidad Autónoma de Madrid

España, igual que otras potencias, estuvo también en el continente africano especialmente en Marruecos y Guinea Ecuatorial, es decir, en los países que forman parte de lo que los anales de historia de España llaman la “África española”.

La “acción cultural” y la política lingüística emprendidas por las distintas potencias coloniales, no sólo en África, son factores fundamentales para la configuración de las relaciones postcoloniales entre las ex colonias y estas metrópolis, incluidas las relaciones culturales y universitarias.

El objetivo de la presente intervención es, por tanto, hacer un breve repaso de la política lingüística y cultural española en su zona de influencia en el Norte de África para determinar su proyección en la configuración de las relaciones académicas y universitarias en la actualidad.

### **‘Ubuntu’, ‘Allikawsay’ y una manera diferente de enfocar el estudio del lenguaje y la comunicación**

Théophile Ambadiang, Universidad Autónoma de Madrid y Asociación Española de Africanistas (AEA)

Si bien el cuestionamiento de la hegemonía epistemológica y el epistemicidio asociados a la ciencia euro-occidental concierne todos los campos del saber, donde se manifiesta de manera más acuciante es en el ámbito de las ciencias humanas y sociales. El objeto de la propuesta que hacemos es reflexionar acerca de uno de los espacios menos explorados dentro de ese ámbito, a saber el estudio del lenguaje y, más allá, de la comunicación.

Más allá de sus diferencias, las disciplinas que tratan el lenguaje y la comunicación desde una perspectiva euro-occidental comparten una serie de características. Por una parte, están las idealizaciones acerca del lenguaje como objeto de estudio que dan cuenta del sesgo monolingüe (Auer 2007; García 2011; Makalela 2016, 2018), así como el sesgo individualista y el deje formalista estrechamente ligados al monolingüismo. Por otra, las implicaciones de estas idealizaciones y, particularmente, la poca relevancia que tiene en estudios la dimensión del lenguaje en tanto que sistema de comunicación, así como las inconsistencias que se observan en muchos de los estudios que se centran en la dimensión comunicativa del lenguaje (cf. García 2011, entre otros). Resulta llamativo que muchos de estos sesgos e inconsistencias, estrechamente ligados al individualismo y la interpretación capitalista de las lenguas humanas inherentes a la tradición europea, están también presentes en muchos estudios que cuestionan la hegemonía lingüística y cultural euro-occidental y las estrategias geo-políticas en que se basa (Ngugi 1993).

Por su parte, los conceptos de ‘ubuntu’ (el vivir juntos) y ‘allikawsay’ (el bien vivir juntos), típicos de las filosofías tradicionales del África bantú y de los Andes, remiten a valores que resaltan el comunitarismo y el igualitarismo. El lugar central que ocupa la comunidad en estas culturas favorece no solo una interpretación dinámica de las lenguas y, por tanto, impide desligar su dimensión formal de los procesos comunicativos en los

que son usadas. Por otro lado, permite anular las diferencias que en el marco de la tradición lingüística euro-occidental se establecen entre hablantes nativos y no nativos, así como el sesgo ligado a esa asimetría que hace recaer el peso de los procesos comunicativos (generalmente los fallidos) sobre el hablante no nativo o el aprendiz.

Esta manera diferente de enfocar el estudio del lenguaje y la comunicación, procede en el sentido de esfuerzos recientes hacia la teorización de la ‘desinvención’ de las lenguas (Makoni 2005) o, en términos más prácticos, del ‘desempoderamiento’ de algunas lenguas (Ambadiang 2018) y, más allá, de la democratización del espacio lingüístico o de la igualación de las lenguas y la salvaguarda de la diversidad lingüística (García 2011) y de las dinámicas que la favorecen. El carácter comunitario de esas culturas, por último, induce a la cooperación, lo que anula o reduce la tensión que se produce entre la conceptualización de la lengua asociada al proceso de producción, en contraposición con el proceso de recepción. La tradición europea se ha centrado en una especie de lingüística de la producción (basada esencialmente en el hablante o emisor) en detrimento de la lingüística de la recepción (basada en el oyente o receptor).

Las crisis actuales, que resultan esencialmente de una interpretación liberal-capitalista de la realidad y, en nuestro caso, del lenguaje y la comunicación como objetos de estudio, sugieren la necesidad de proceder a revisiones del tipo que proponemos aquí. El objeto final de esta última es no solo una reconceptualización de las lenguas como objetos de estudio, sino también una apuesta con una base teórica consistente por la ecología lingüística, es decir, por un espacio disciplinar en el que la diversidad lingüística deja de interpretarse en términos negativos o de asociarse a conceptos, tales como el de ‘superdiversidad’, por medio los cuales, por ser novedosos, algunos estudiosos pretenden dar cuenta de procesos lingüísticos y comunicativos aparentemente inéditos (en Europa), pero que no dejan de ser característicos de muchas sociedades y comunidades no europeas (Pavlenko 2017).